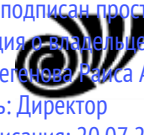


Документ подписан простой электронной подписью Информация о владельце: ФИО: Тюлепиева Раиса Амиржановна Должность: Директор Дата подписания: 20.07.2023 11:24:57	 МИНОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал	
Уникальный идентификатор программы дисциплины "Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)" по направлению подготовки (специальности) "Филология" в направленности (профилю) Преподавание русского языка и литературы 125bacc44c5708c45008ab79dc3e04ace0707e8486e180c8ae0b887435944		стр. 1 из 7

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля)
Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)

Направление подготовки (специальность)

45.03.01 Филология

Направленность (профиль)

Преподавание русского языка и литературы

Присваиваемая квалификация (степень)

Бакалавр

Форма обучения

очная

Костанай, 2023 г.

Аннотация рабочей программы дисциплины "Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)" по направлению подготовки (специальности) "Филология" направленности (профилю) Преподавание русского языка и литературы	стр. 2 из 7
--	-------------

1 ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цели
Сформировать навыки эффективной межкультурной коммуникации в рамках профессионального общения.
Сформировать осведомленность о различных культурах и их влиянии на коммуникацию.
Сформировать способность адаптироваться к различным культурным контекстам.
Сформировать навыки восприятия и толерантности в отношении различных культурных ценностей и практик.
1.2 Задачи
- изучить теоретические основы межкультурной коммуникации;
- изучить культурные различия и их влияние на коммуникацию.
- изучить и применять на практике эффективные стратегии адаптации к новым культурным средам.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Цикл (раздел) ОПОП:	К.М.ДВ.01.04.03
---------------------	-----------------

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ПК-1л.1: Осуществляет поиск, анализ и классификацию информационных источников в соответствии с переводческим заданием.

Знать:	
Уровень 1	Знает способы оптимизации переводческого процесса; электронные словари, машинные переводчики; параллельные тексты; глоссарии; информационные технологии в работе переводчика
Уровень 2	Знает необходимую для профессиональной деятельности переводчика справочную, специальную литературу и интернет-источники
Уровень 3	Знает положительные и отрицательные стороны использования информационно-поисковых систем, методики подготовки к выполнению перевода
Уметь:	
Уровень 1	Умеет искать и использовать специальную информацию в справочной литературе и интернет-источниках для подготовки к выполнению перевода
Уровень 2	Умеет найти необходимую информацию в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
Уровень 3	Умеет анализировать коммуникативный акт перевода с позиций ведущих функциональных характеристик текста и определять стратегию перевода, применять полученные теоретические знания на практике в ходе решения практических переводческих задач
Владеть:	
Уровень 1	Владеет навыками работы с поисковыми системами, корпусами текстов, машинными переводчиками, электронными словарями
Уровень 2	Владеет навыками осуществления поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; методикой подготовки к выполнению перевода
Уровень 3	Владеет навыком построения переводческой стратегии в зависимости от коммуникативного задания, функции текста

ПК-1л.2: Переводит с одного языка на другой письменно.

Знать:	
Уровень 1	Знает теоретические основы переводческой деятельности с учетом грамматических, лексических, семантических, стилистических, прагматических, культурных особенностей ИЯ (исходного языка) и ЯП. (языка перевода)
Уровень 2	Знает основные закономерности переводческой деятельности, приемы и способы решения практических переводческих задач, основные принципы перевода связного текста
Уровень 3	Знает принципы письменного перевода
Уметь:	
Уровень 1	Умеет осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм

Аннотация рабочей программы дисциплины "Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)" по направлению подготовки (специальности) "Филология" направленности (профилю) Преподавание русского языка и литературы	стр. 3 из 7
--	-------------

Уровень 2	Умеет письменно переводить с иностранного языка на русский и с русского на иностранный тексты и сообщения в соответствии с нормами русского и иностранного языка, воспринимать полученную информацию, без существенной ее потери излагать на письме основное содержание с последующим расширением
Уровень 3	Умеет осуществлять письменный перевод, правильно оценивать и выбирать языковые средства в процессе перевода (с учетом особенностей языковых систем, языковых норм и узусов ИЯ и ПЯ), идентифицировать термины в тексте оригинала и подбирать им терминологические эквиваленты; анализировать результаты перевода с точки зрения информационной, нормативно-языковой и стилистической адекватности

Владеть:

Уровень 1	Владеет навыками письменного перевода слов, словосочетаний и предложений в соответствии с основными нормами языка перевода
Уровень 2	Владеет навыками письменного перевода предложений в соответствии с нормами языка перевода
Уровень 3	Владеет навыками письменного перевода с учетом нормативов, принятых в данной лингвокультуре

ПК-1л.3: Готовит аннотации и рефераты иностранной литературы.

Знать:

Уровень 1	Знает общие правила компрессии текстов
Уровень 2	Знает теорию основ аннотирования и реферирования
Уровень 3	Знает специфику функционально-целевого и читательского назначения различных типов и видов аннотаций и рефератов

Уметь:

Уровень 1	Умеет выделять ключевую информацию
Уровень 2	Умеет использовать на практике знания и навыки методики аннотирования и реферирования документов
Уровень 3	Умеет работать с материалами различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы

Владеть:

Уровень 1	Владеет методикой аннотирования и реферирования
Уровень 2	Владеет навыками подготовки, аннотаций, составления рефератов
Уровень 3	Владеет навыками перевода различных типов рефератов и аннотаций с английского языка на русский и с русского на английский

ОПК-4л.1: Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.

Знать:

Уровень 1	Знает правила и традиции межкультурного общения с носителями изучаемого языка
Уровень 2	Знает основные черты менталитета и национального характера носителей изучаемого иностранного
Уровень 3	Знает основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей родного и изучаемого языков

Уметь:

Уровень 1	Умеет использовать потенциал изучаемого иностранного языка для достижения необходимых коммуникативных целей и воздействия на адресата речи
Уровень 2	Умеет использовать в коммуникации стилистические явления изучаемого иностранного языка и основные регистровые характеристики
Уровень 3	Умеет свободно участвовать в разговорах и дискуссиях с носителями языка в ситуации официального и неофициального общения

Владеть:

Уровень 1	Владеет способностью использования потенциала изучаемого языка для достижения необходимых коммуникативных целей и воздействия на адресата речи
Уровень 2	Владеет навыками адекватного стилистического оформления речи в социокультурной сфере общения
Уровень 3	Владеет способностью свободно участвовать в разговорах и дискуссиях с носителями языка в ситуации официального и неофициального общения

ОПК-4л.2: Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.

Знать:

Аннотация рабочей программы дисциплины "Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)" по направлению подготовки (специальности) "Филология" направленности (профилю) Преподавание русского языка и литературы		стр. 4 из 7
Уровень 1	Знает правила коммуникации в иноязычном социуме	
Уровень 2	Знает варианты моральных и этических норм и специфику их отражения в текстах, относящихся к разным периодам жизни этого социума	
Уровень 3	Знает типичные модели социальных ситуаций и сценарии социокультурного взаимодействия в иноязычном социуме; нормы устной и письменной речи; специфику официального, нейтрального и неофициального регистров общения, а также особенности функциональной стратификации средств и приемов их реализации	
Уметь:		
Уровень 1	Умеет использовать основные композиционно-речевые формы и этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	
Уровень 2	Умеет находить и интерпретировать элементы текстов, отражающих нормы иноязычного социума с целью выработки собственной морально-нравственной позиции	
Уровень 3	Умеет определять модели социальных ситуаций и выбирать релевантную стратегию поведения; использовать релевантные языковые средства для адекватного выражения мысли; использовать языковые средства и дискурсивные стратегии в соответствии с регистром общения	
Владеть:		
Уровень 1	Владеет нормами и правилами межличностного общения, принятыми в иноязычном социуме и в профессиональной среде иноязычной культуры	
Уровень 2	Владеет методами выявления в текстах разных стилей и жанров лингвистических и структурных компонентов, способствующих адекватному отражению социокультурной информации	
Уровень 3	Владеет этическими и нравственными нормами поведения, навыками общения в типичных ситуациях и сценариях взаимодействия; набором разнообразных языковых средств и навыками создания и редактирования высказываний (текстов); приемами построения высказывания (текста) в соответствии с функционально-коммуникативной дифференциацией	

ОПК-4л.3: Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межязыковой и межкультурной коммуникации.

Знать:		
Уровень 1	Знает особенности речевого этикета в устной и письменной коммуникации в изучаемом языке	
Уровень 2	Знает национально-культурные особенности страны изучаемого языка, языковые реалии; этические и нравственные нормы поведения, принятыми в инокультурном социуме	
Уровень 3	Знает лингвистические средства выражения ментальной и т.п. специфики, свойственной представителям культуры изучаемого языка	
Уметь:		
Уровень 1	Умеет использовать клише и этикетные формулы в соответствии с форматом коммуникации на иностранном языке	
Уровень 2	Умеет использовать основные композиционно-речевые формы и этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	
Уровень 3	Умеет преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	
Владеть:		
Уровень 1	Владеет набором основных клише и этикетных формул для разных видов устной и письменной коммуникации на иностранном языке	
Уровень 2	Владеет способностью использования основных композиционно-речевых форм и этикетных формул в устной и письменной коммуникации	
Уровень 3	Владеет основами речевого этикета изучаемого иностранного языка; этическими и нравственными нормами поведения, навыками общения в типичных ситуациях и сценариях взаимодействия	

ОПК-3л.1: Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.

Знать:		
Уровень 1	Знает коммуникативные цели высказывания, общие пути выявления релевантной информации, жанры речевого произведения и его принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам	
Уровень 2	Знает коммуникативные цели высказывания, разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, общие высказывания, соответствующие официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	

Аннотация рабочей программы дисциплины "Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)" по направлению подготовки (специальности) "Филология" направленности (профилю) Преподавание русского языка и литературы		стр. 5 из 7
Уровень 3	Знает алгоритм интерпретации коммуникативной цели высказывания, дифференциальную специфику языковых средств официального, нейтрального, неофициального регистров общения и пути выявления релевантной информации	
Уметь:		
Уровень 1	Умеет определять коммуникативные цели высказывания, извлекать фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию, определять принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	
Уровень 2	Умеет идентифицировать принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения в соответствии с коммуникативной ситуацией	
Уровень 3	Умеет грамотно и эффективно строить высказывания в соответствии с коммуникативными целями и регистрами общения (официальный, нейтральный и неофициальный)	
Владеть:		
Уровень 1	Владеет способностью выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	
Уровень 2	Владеет дискурсивными способами порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения	
Уровень 3	Владеет способностью свободно выражать свои мысли в соответствии с коммуникативными целями и регистрами общения (официальный, нейтральный и неофициальный)	
ОПК-3л.2: Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и/или письменного высказывания.		
Знать:		
Уровень 1	Знает правила определения информационного ядра высказывания	
Уровень 2	Знает грамматические средства выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста	
Уровень 3	Знает лексические средства выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания	
Уметь:		
Уровень 1	Умеет определять средства логической связи между элементами высказывания на изучаемых языках	
Уровень 2	Умеет использовать специфику разделения высказывания предложения на смысловые группы	
Уровень 3	Умеет использовать способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания	
Владеть:		
Уровень 1	Владеет основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	
Уровень 2	Владеет навыками использования основных лексико-грамматических и фонетических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания	
Уровень 3	Владеет навыками свободного использования многочисленных лексико-грамматических и фонетических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания	
ОПК-3л.3: Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.		
Знать:		
Уровень 1	Знает языковые средства, а также правила их отбора и использования, в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации для достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов	
Уровень 2	Знает приемы достижения смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации	
Уровень 3	Знает приемы достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов	
Уметь:		

Аннотация рабочей программы дисциплины "Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)" по направлению подготовки (специальности) "Филология" направленности (профилю) Преподавание русского языка и литературы	стр. 6 из 7
--	-------------

Уровень 1	Умеет использовать языковые средства в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации для достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов
Уровень 2	Умеет корректно передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и/или письменной коммуникации
Уровень 3	Умеет использовать приемы достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов

Владеть:

Уровень 1	Владеет навыками применения языковых средств в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации для достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов
Уровень 2	Владеет приемами достижения смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации
Уровень 3	Владеет приемами достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов

ОПК-1л.1: Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языка в синхронии и диахронии.

Знать:

Уровень 1	Знает основные характеристики синхронического и диахронического подхода к изучению языков
Уровень 2	Знает (на промежуточном уровне) динамику и закономерности экономических, организационных и управленческих процессов и явлений, происходящих в профессиональной деятельности.
Уровень 3	Знает в совершенстве фонетические, лексические, грамматические особенности изучаемого языка, словообразовательные явления, правила орфографии и пунктуации в синхронии и диахронии

Уметь:

Уровень 1	Умеет демонстрировать понимание сущности синхронического и диахронического подхода к анализу языковых явлений
Уровень 2	Умеет учитывать особенности синхронического и диахронического подхода при анализе языковых явлений изучаемых языков
Уровень 3	Умеет сопоставлять различные точки зрения и аргументированно обосновать свою научную позицию в ходе анализа языковых явлений

Владеть:

Уровень 1	Владеет основными навыками анализа языковых явлений и процессов под руководством преподавателя
Уровень 2	Владеет способностью анализировать языковые явления и процессы с позиций синхронии и диахронии с учетом межпредметных связей
Уровень 3	Владеет способностью анализировать языковые явления и процессы с позиций синхронии и диахронии с учетом межпредметных связей

ОПК-1л.2: Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.

Знать:

Уровень 1	Знает основные характеристики языковых уровней и подсистем изучаемых языков
Уровень 2	Знает структурные особенности языковых уровней и подсистем языков в сопоставительном аспекте
Уровень 3	Знает особенности функционирования языковых уровней и подсистем языков на основе

Уметь:

Уровень 1	Умеет определять основные проявления взаимосвязи между уровнями и подсистемами языков при анализе языковых явлений и процессов
Уровень 2	Умеет учитывать и интерпретировать взаимосвязь между языковыми уровнями и подсистемами языков при анализе языковых явлений и процессов
Уровень 3	Умеет определять и адекватно интерпретировать языковые явления и процессы на основе глубокого понимания взаимосвязи уровней и подсистем изучаемых языков

Владеть:

Уровень 1	Владеет первичными навыками интерпретации основных проявлений взаимосвязи языковых уровней и подсистем языка
-----------	--

Аннотация рабочей программы дисциплины "Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)" по направлению подготовки (специальности) "Филология" направленности (профилю) Преподавание русского языка и литературы		стр. 7 из 7
Уровень 2	Владеет навыками учета функционирования языка как системы и функциональных стилей при создании текстов	
Уровень 3	Владеет навыками системного применения знаний о структурных особенностях изучаемых языков при создании текстов различных функциональных стилей	

ОПК-1.л.3: Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.		
Знать:		
Уровень 1	Знает основные научные понятия изучаемых дисциплин, общие требования к научному стилю изложения	
Уровень 2	Знает научные понятия изучаемых дисциплин с учетом межпредметных связей, требования к научному стилю с учетом особенностей устной и письменной речи	
Уровень 3	Знает понятийный аппарат изучаемых дисциплин с учетом межпредметных связей, требования к научному стилю с учетом особенностей подстилей и коммуникативных целей	
Уметь:		
Уровень 1	Умеет создавать основные типы текстов научного стиля в устной и письменной речи	
Уровень 2	Умеет адекватно применять научную терминологию в соответствии с типом текста научного стиля и формой изложения	
Уровень 3	Умеет создавать тексты научного стиля с учетом целевых установок, межпредметных связей, специфики терминологического аппарата научного направления	
Владеть:		
Уровень 1	Владеет первичными навыками применения основных понятий изучаемой дисциплины при создании текстов научного стиля	
Уровень 2	Владеет устойчивыми навыками устной и письменной речи в рамках научного стиля с учетом особенностей понятийного аппарата изучаемой дисциплины	
Уровень 3	Владеет совершенными навыками создания различных типов текстов научного стиля с грамотным применением понятийного аппарата изучаемой дисциплины и учетом межпредметных связей	

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
Общая трудоемкость	3 ЗЕТ
Часов по учебному плану : 108 в том числе : аудиторные занятия : 24 самостоятельная работа : 84 :	Виды контроля в семестрах: зачеты 8